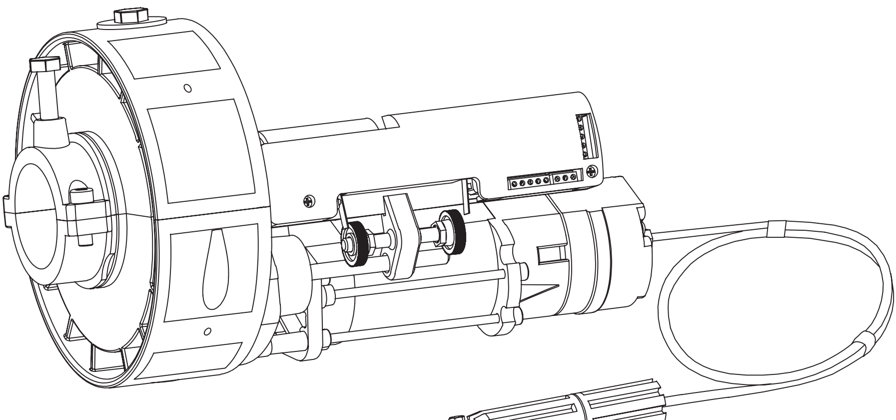
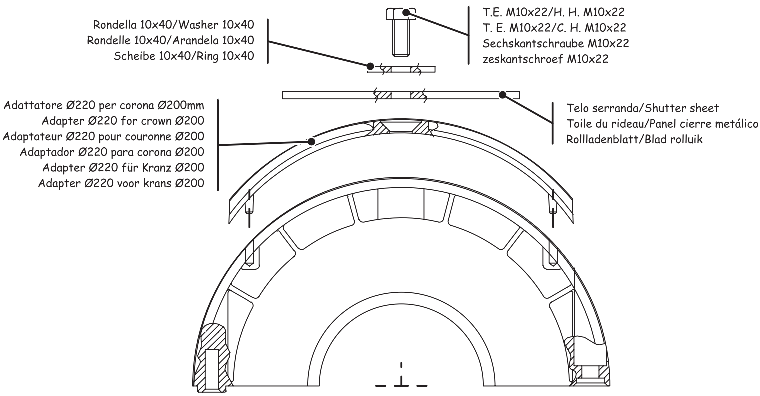
SHUTTER



GENIUS®

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001/2000=

CE



Corona da Ø200/240mm - Crown Ø200/240mm - Couronne de Ø200/240mm
Corona de Ø200/240mm - Kranz Ø200/240mm - Krans van Ø200/240mm

Fig. 1

SCHEMA DI MONTAGGIO / INSTALLATION LAYOUT / SCHÉMA DE MONTAGE / ESQUEMA DE MONTAJE / MONTAGESCHEMA / MONTAGESCHEMA

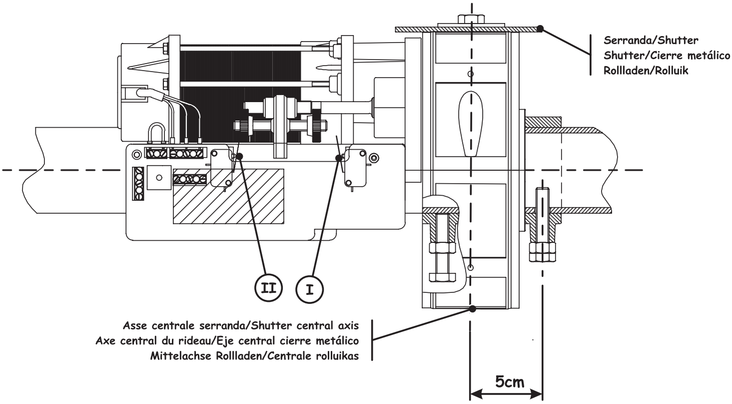


Fig. 2

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL LAYOUT / SCHÉMA ÉLECTRIQUE / ESQUEMA ELÉCTRICO / SCHALTPLAN / ELEKTRISCH SCHEMA

a) Pulsantiera/botton board/boîte à boutons/botonera/bendienfeld/toetsenbord
b) Interruttore/Switch/Interrupteur/interruptor/schalter/schakelaar
A) Azzurro (comune)/Blue (common)/Bleu clair (commune)/
Azul celeste (común)/Hellblau (Sammelkontakt)/Lichtblauw (gemeenschappelijk contact)
M) Marrone/Brown/Marron/Marrón/Braun/Bruin
N) Nero/black/Noir/Negro/Schwarz/Zwart

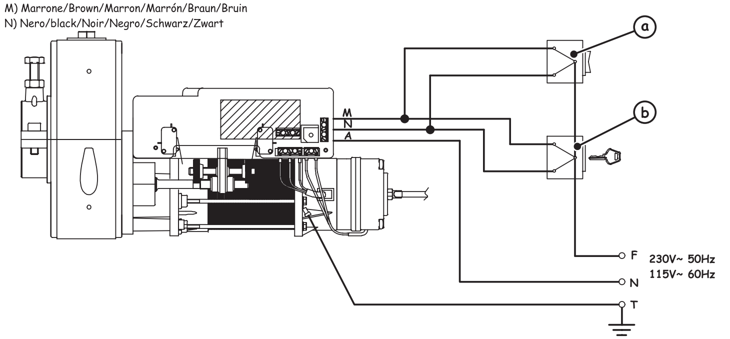


Fig. 3

SCHEMA DI APPLICAZIONE DEL KIT ELETTROFRENO / INSTALLATION LAYOUT FOR ELECTRICAL BRAKE UNIT / SCHÉMA D'APPLICATION DU KIT DE L'ÉLECTROFREIN / ESQUEMA DE APLICACIÓN DEL KIT ELECTROFRENO / ANWENDUNGSSCHEMA DES SATZES ELEKTROBREMSE / SCHEMA VOOR AANBRENGEN KIT ELEKTRISCHE REM

M: Marrone/Brown/Marron/Marrón/Braun/Bruin
N: Nero/Black/Noir/Negro/Schwarz/Zwart
A:Azzurro (comune)/Blue (common)/Bleu clair (commune)
Azul celeste (común)/Hellblau (Sammelkontakt)/Lichtblauw (gemeenschappelijk contact)

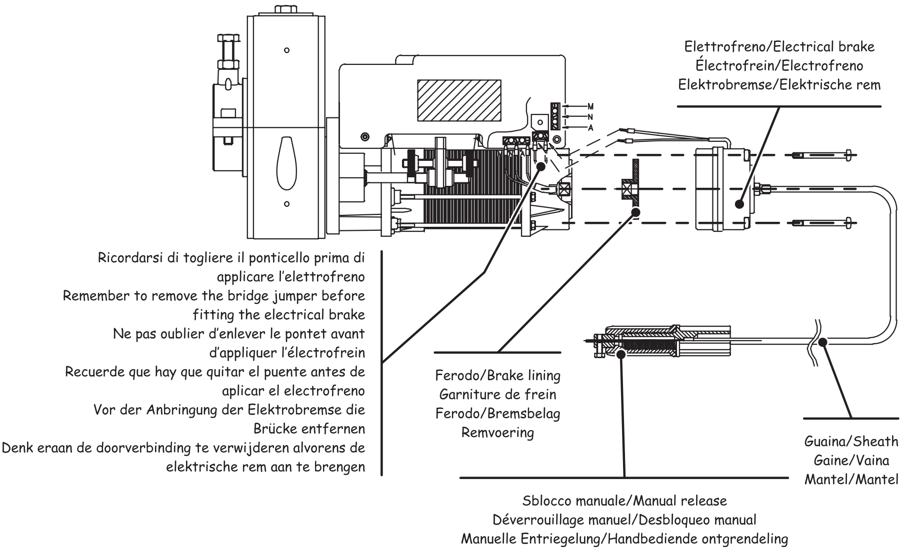


Fig. 4

VISTA ESPLOSA DEI COMPONENTI DEL GRUPPO ELETTROFRENO / EXPLODED VIEW OF ELECTRICAL BRAKE UNIT COMPONENTS / VUE ÉCLATÉE DES ÉLÉMENTS DU GROUPE DE L'ÉLECTROFREIN / DESPIECE DE LOS COMPONENTES DEL GRUPO ELECTROFRENO / EXPLOSIONSZEICHNUNG DER BAUTEILE DER ELEKTROBREMSE-EINHEIT / OPENGEWERKTE TEKENING VAN DE ONDERDELEN VAN DE ELEKTRISCHE REMGROEP

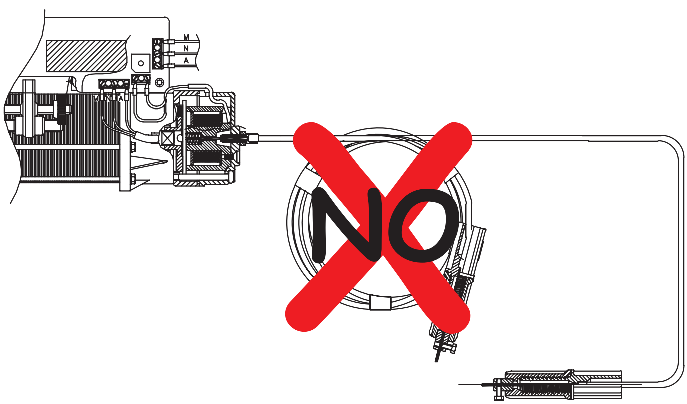


Fig. 5

SHUTTER

1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il motoriduttore centrale per serrande è conforme alle normative tecniche:

UNI EN 292 parte I / UNI EN 292 parte 2 / UNI EN 294 - UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L. vo.277 del 16/08/91 / EN 55014-1 / En 55014-2

e alle direttive Europee:

98/37/CEE / 73/23/CEE / 89/336/CEE

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello Shutter	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Tensione d'alimentazione (V)	230	115	230	115	230		230	
Frequenza alimentazione (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Coppia (Nm)	145		155		210	200	400	420
Peso max. del serramento (Kg)	250				270		430	
Potenza (W)	630	610	630	610	630		1260	
Assorbimento (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Condensatore di spunto (μF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Termoprotezione (°C)	160							
Classe di isolamento del motore	B							
Tempo massimo di lavoro (Min.)	4							
Corsa massima (m)	6							
Diametro corona (mm)	200 ①				240			
Diametro tubo (mm)	60				76			
Temperatura di funzionamento (°C)	-20 - +55							
Ingombri (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330

① Il diametro della corona può passare a Ø220 mm utilizzando l'apposita fascia in plastica, vedi figura 1.

2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Eseguire un foro Ø10 mm a 5 cm dal centro dell'albero della serranda (vedi Fig. 2);
2. Rimuovere la vite T.E. M10 dalla corona del motoriduttore;
3. Togliere le due semicorone svitando le due viti M8 (con chiave esagonale da 6 mm);
4. Togliere delicatamente, evitando piegamenti, la fascia porta rulli in plastica nera;
5. Separare i due elementi del motoriduttore (corpo superiore e corpo inferiore) agendo sulle quattro viti M8 (con chiave esagonale da 6 mm);
6. Con i modelli 15 / 15R nel caso in cui l'albero della serranda è inferiore a 60 mm usufruire degli appositi manicotti di riduzione posizionandoli con riferimento al foro Ø10 mm effettuato in precedenza (punto 1);
7. Accoppiare il corpo inferiore con quello superiore tramite le quattro viti M8 tolte in precedenza;
8. Avvitare (con chiave da 17 mm) la vite T.E. M10 priva di dado esagonale, e farlo penetrare all'interno dell'albero della serranda nel foro Ø10 mm (precedentemente effettuato);
9. Applicare nell'apposita sede la fascia a rulli;
10. Applicare le semicorone serrandole con le due viti M8;
11. Avvitare la vite T.E. M10 con dado in modo da bloccare il motoriduttore sull'albero e serrare il suddetto dado;
12. Presentare l'ultimo telo della serranda sulla corona ed eseguire sullo stesso un foro Ø12 mm in corrispondenza del foro filettato M10 posto sulla corona;
13. Ruotare a mano la corona di 1 / 1½ giri facendo avvicinare il pomello verso il microinterruttore I (discesa), fig. 2 (deve ruotare liberamente);
14. Serrare la serranda al motoriduttore mediante la vite T.E. M10 con rondella (usando chiave da 17 mm);
15. Eseguire i collegamenti elettrici descritti in fig. 2 passando il cavo 4x1 mm^2 dato in dotazione, all'interno dell'albero della serranda evitando qualsiasi contatto con le parti rotanti;
16. Dopo aver effettuato l'installazione meccanica e i contatti elettrici, procedere con la regolazione dei finecorsa;
17. Ruotare a mano il pomello di finecorsa fino a sentire il "click" dello scatto del microinterruttore - (regolazione discesa effettuata);
18. Ruotare l'altro pomello avvicinandolo al microinterruttore II (salita). Date tensione al motoriduttore tramite selettore a chiave o pulsante per verificare che la serranda salendo va a fermarsi nel punto desiderato. Per aggiustamenti della posizione agire sullo stesso pomello operando sempre e solo con i comandi elettrici evitando nel modo più assoluto di agire con sollevamenti manuali;
19. Nel caso di installazione contraria rispetto alla figura 1 agire in modo diverso a quanto descritto poiché il microinterruttore II fermerà la discesa mentre il microinterruttore I fermerà la salita.

2. AVVERTENZE

1. Il presente libretto costituisce pare integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore. Leggere attentamente le avvertenza contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in

plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

3. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. L'installazione deve essere effettuata i ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato. Le norme di installazione possono variare da paese a paese(*). Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore no può essere considerato responsabile. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. Verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbi rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata. Quest'ultima, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. È sconsigliabile l'uso di adattatori e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente spine adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza facendo però attenzione a no superare il limite di portate in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

4. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, erronei ed irragionevoli.

5. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. I particolare:
- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- non usare l'apparecchio a piedi nudi
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia
- non tirare il cavo di alimentazione, per scollegare l'apparecchio, dalla rete di alimentazione
- non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc..), a meno che non sia espressamente previsto
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci

6. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina o spegnendo l'interruttore dell'impianto.

7. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio o dell'impianto, spegnerlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato. L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata solamente dalla casa produttrice o da un centro assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali. il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

8. All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare. come previsto dalle normativa di sicurezza vigenti con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

9. Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

10. Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione

11. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, spegnere l'apparecchio, e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato

12. Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inadoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato il cavo della rete di alimentazione. si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti suscettibili di causare potenziale fonte di pericolo

13. L'installazione dell'apparecchio va effettuata all'interno degli appositi cassonetti per evitare i pericoli derivanti dal contatto elettrico e delle parti in movimento.

NOTE PARTICOLARI

- Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici i movimento che possono generare situazioni di pericolo per la facilità con cui possono afferrare parti del corpo o indumenti e per la difficoltà di liberarsi dalla loro presa. Ricordate che questo apparecchio può erogare forze molto elevate che possono essere fonte di pericolo.
- Non entrare nel raggio di azione del cancello, porta, serranda, ecc.. mentre sono in movimento. Attendere finché non si siano arrestati completamente. Un cancello, una porta, una serranda, ecc.. in movimento possono essere pericolosi per coloro che entrano nel loro raggio d'azione.
- Azionare il cancello, porta, serranda , ecc.. solo quando sono completamente visibili e liberi da impedimenti.
- Non permettere a bambini o animali di giocare o sostare in prossimità del raggio d'azione del cancello, porta, serranda, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con i comandi di apertura o con il radiocomando .
- Non opporsi al moto del cancello, porta, serranda, ecc.. perché possono causare situazioni di pericolo.
- Indicare chiaramente sul cancello, porta, serranda, ecc.. che sono automatici e comandati a distanza (se dotati di tale dispositivo). Il motore elettrico durante il suo funzionamento sviluppa calore per cui no si deve toccare il carter esterno o l'olio i esso contenuto se non dopo che si siano raffreddati.
- Fare conoscere queste avvertenza a tutti gli utilizzatori del cancello, porta, serranda, ecc.. eventualmente esponendole in luogo opportuno.
- Per garantire l'efficienza dell'impianto e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente qualificato la manutenzione periodica dell'impianto. In particolare si raccomanda di far controllare dallo stesso, periodicamente, il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
- Imparare ad adoperare il sistema di comando manuale d'emergenza secondo le modalità previste nel libretto di istruzioni.

SHUTTER

1. DECLARATION OF CONFORMITY

The central gearmotor for shutters conforms to the following technical regulations:

UNI EN 292 part I / UNI EN 292 part 2 / UNI EN 294 -UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L.vo.277 dated 18/08/91/ EN 55014-1 / En 55014-2

and to the following European directives:

98/37/EEC / 73/23/EEC / 89/336/EEC

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Shutter Model	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Power supply voltage (V)	230	115	230	115	230		230	
Power frequency (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Torque (Nm)	145		155		210	200	400	420
Max. weight of the locking (Kg)	250				270		430	
Power (W)	630	610	630	610	630		1260	
Absorption (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Thrust capacitor (μF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Heat protection (°C)	160							
Motor insulation class	B							
Maximum operating time (Min.)	4							
Maximum travel (m)	6							
Crown wheel diameter (mm)	200 ①				240			
Tube diameter (mm)	60				76			
Operating ambient temperature (°C)	-20 - +55							
Overall dimensions (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330

① **The diameter of the crown wheel can be modified to Ø220 mm using the plastic strip – see figure 1.**

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Drill a Ø10 mm hole at 5 cm from the centre of the shutter shaft (see Fig. 2);
2. Remove the HH M10 screw from the gearmotor's crown wheel;
3. Remove the two half-crowns, unscrewing screws M8 (with a 6 mm hexagonal wrench;
4. Remove delicately, without bending, the roller carrying strip in black plastic;
5. Separate the two gearmotor elements (top and bottom body), using the four M8 screws (with a 6mm hexagonal wrench);
6. For models 15 / 15R, if the shaft of the rolling shutter is below 60 mm, use the relevant reduction sleeves positioning them with reference to the hole Ø10 mm previously drilled (point 1);
7. Couple the bottom body to the top body with the four M8 screws you had removed;
8. Fasten (with 17 mm wrench) the M10 HH screw, without hexagon nut and make it penetrate inside the shutter shaft into the 10 diam hole (previously drilled);
9. Fit the roller strip in its seat;
10. Fit the half-crowns, tightening them with the two M8 screws;
11. Fit the M10 HH screws with nut to fasten the gearmotor on the shaft, and tighten the nut;
12. Place the last sheet of the shutter on the crown and drill a 12 diam. hole in the position of the M10 threaded hole on the crown;
13. Turn the crown wheel with your hands by 1 to 1.5 turns, in this way bringing the knob toward the microswitch I (descent), fig.2 (must rotate freely);
14. Tighten the shutter to the gearmotor with the M10 HH screw, with washer (using the 17 mm wrench);
15. Make the electrical connections described in fig. 2 routing the 4x1 mm^2 supplied cable inside the shutter shaft, thus avoiding contact with the rotating parts;
16. After you have completed the mechanical installation and the electrical contacts, adjust the travel limit devices;
17. Manually rotate the travel limit knob until you can hear the click of the microswitch snap (descent adjustment done);
18. Turn the other knob, taking it near to microswitch II (rise). Power up the gearmotor with the selector switch or push button to verify if, when the shutter rises, stops in the required point. To adjust the position, use the same knob, always working strictly with the electrical commands, absolutely avoiding any manual lifting operations;
19. If the installation is contrary with respect to figure 1, work differently to what we have described, because microswitch II will stop descent, whereas microswitch I will stop the rise.

2. WARNINGS

1. This handbook is an integrated and essential part of the product and must be delivered to the user. Carefully read the warnings in this handbook, because they provide important indications concerning the safety of installation, use and maintenance. Carefully store this handbook for all further consultation.
2. When you have removed the packing, make sure that the equipment is in good condition. In case of doubt, do not use the equipment and contact professionally qualified personnel. Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must not be left within the reach of children, because these materials are potential danger sources.
3. Before connecting the equipment, make sure that

the data on the rating plate match those of the electrical distribution line. The installation must be carried out in compliance with current regulations, according to the manufacturer's instructions and by qualified personnel. Installation regulations may vary from country to country (*). Incorrect installation can cause damage to persons, animals and things for which the manufacturer cannot be held responsible. The electrical safety of this equipment is achieved only when it is correctly connected to an earthing system, made as specified by current safety regulations. This essential safety requirement must be verified and, in case of doubt, ask for an accurate check of the system by professionally qualified personnel. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the non earthing of the system. Verify if the electrical capacity of the system is adequate for the maximum power of the equipment as indicated on the data-plate. In case of doubt, contact a professionally qualified person. In particular, this person must also make sure that the diameter of the system's cables is suitable for the equipment's absorbed power. We do not recommend the use of adaptors and/or extension leads. If they must be used, utilise only simple or multiple adaptor plugs and extensions conforming to current legal regulations, however taking care not to exceed the capacity limits expressed in current value, marked on the simple adaptor and on the extensions, and on the maximum power marked on the multiple adaptor.

4. This equipment must be used only for the purpose for which it was expressly designed. All other uses must be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, wrong and unreasonable uses.

5. The use of any electric equipment entails the observance of some fundamental rules. In particular:
- do not touch the equipment with wet or damp hands or feet.
- do not use the equipment if you are barefoot
- do not use extensions in shower rooms
- do not pull the power cable to disconnect the equipment from the power supply line
- do not leave the equipment exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc..) unless this is expressly intended
- do not allow the equipment to be used by children or incapable persons

6. Before performing any cleaning or maintenance operation, cut the unit from the electrical mains, removing the socket and switching off the system.

7. In the event of a fault and/or poor operation of the equipment or system, switch it off, without attempting to repair by direct intervention. Strictly contact professionally qualified personnel.Any repair of the products must be carried out solely by the manufacturer or by an authorised service centre, using exclusively original spare parts. Failure to respect the above may compromise the safety of the equipment.

8. When installing, use a single pole switch, as specified in the current safety regulations, with an opening distance equal to and/or greater than 3 mm.

9. To avoid dangerous overheating, unwind the power cable to its whole length.

10. Do not obstruct the aspiration or dissipation grills

11. The user of this equipment must not replace the power cable If the cable is damaged, switch off the equipment and call in strictly a professionally qualified person to replace the cable.

12. If you decide to no longer use an equipment of this type, put it out of service by cutting its power cable, after unplugging the cable from the power supply line.

13. The equipment must be installed inside the boxes to avoid danger due to electrical contact and by moving parts.

SPECIAL NOTES

- Do not work close to hinges or moving mechanical units which could cause dangerous situations through their ease in gripping parts of the body or clothes, and due to the difficulty in freeing oneself from their grip. Remember that this equipment can supply very high forces which can be the source of danger.
- Do not enter the action range of the gate, door, shutter, etc, while they are moving. Wait for them to stop completely. A moving gate, door, shutter etc.. can be dangerous to those entering their range of action.
- Activate the gate, door, shutter, etc..only when they are completely visible and free of any impediments.
- Do not allow children or animals to play, or stay near the action range of the gate, door, shutter etc.
- Do not allow children to play with the opening commands or with the radio control.
- Do not oppose the movement of the gate, door, shutter, etc..because they can cause dangerous situations.
- Indicate on the gate, door, shutter, etc..that it is automatic and remote controlled (if equipped with this device) While operating, the electric motor creates heat and therefore you must not touch the outer housing or the oil it contains, until they have cooled.
- Inform all users of the gate, door, shutter etc..about these warnings, if possible placing them in an appropriate place.
- To guarantee an efficient system and make it operate correctly, you must observe the manufacturer's instructions, arranging for professionally qualified personnel to carry out routine maintenance of the system. In particular we advise you to arrange for this personnel to periodically control all the safety devices.
- Learn to use the emergency manual control system as specified in the instructions handbook

1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le motoréducteur central pour rideaux est conforme aux normes techniques suivantes :

UNI EN 292 partie I / UNI EN 292 partie 2 / UNI EN 294 - UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L. 277 du 16/08/91 / EN 55014-1 / En 55014-2

et aux directives Européennes :

98/37/CEE / 73/23/CEE / 89/336/CEE

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle Shutter	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Tension d'alimentation (V)	230	115	230	115	230		230	
Fréquence d'alimentation (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Couple (Nm)	145		155		210	200	400	420
Poids max. du bâti (Kg)	250				270		430	
Puissance (W)	630	610	630	610	630		1260	
Absorption (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Condensateur de démarrage (μF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Protection thermique (°C)	160							
Classe d'isolation du moteur	B							
Temps maximum de fonctionnement (Min.)	4							
Course maximale (m)	6							
Diamètre couronne (mm)	200 ①				240			
Diamètre du tube (mm)	60				76			
Température d'utilisation (°C)	-20 - +55							
Encombrements (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330

① Le diamètre de la couronne peut passer à Ø220 mm en utilisant la bande en plastique, voir figure 1.

FRANÇAIS

2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Réaliser un trou Ø10 mm à 5cm du centre de l'arbre du rideau (voir Fig. 2) ;
2. Enlever la vis T.E. M10 de la couronne du motoréducteur;
3. Enlever les deux demi-couronnes en desserrant les deux vis M8 (avec une clé pour vis à six pans creux de 6mm) ;
4. Enlever délicatement, en évitant les plissements, la bande porte-rouleaux en plastique noir ;
5. Séparer les deux éléments du motoréducteur (corps supérieur et corps inférieur) en agissant sur les quatre vis M8 (avec une clé pour vis à six pans creux de 6mm) ;
6. Sur les modèles 15 / 15R, si l'arbre du rideau est inférieur à 60mm, utiliser des manchons spéciaux de réduction et les positionner en se référant au trou Ø10 mm réalisé précédemment (point 1);
7. Accoupler le corps inférieur et le corps supérieur avec les quatre vis M8 enlevées précédemment ;
8. Visser (avec la clé de 17mm) la vis T.E. M10 sans écrou à six pans, et la faire pénétrer à l'intérieur de l'arbre du rideau dans le trou Ø10mm (réalisé précédemment) ;
9. Appliquer la bande à rouleaux dans le logement prévu à cet effet ;
10. Appliquer les demi-couronnes en les serrant avec les deux vis M8 ;
11. Serrer la vis T.E. M10 avec l'écrou de manière à bloquer le motoréducteur sur l'arbre et serrer le susdit écrou ;
12. Présenter la dernière toile du rideau sur la couronne et y réaliser un trou Ø12mm au niveau du trou taraudé M10 sur la couronne ;
13. Tourner la couronne à la main de 1 / 1½ tour en rapprochant la poignée du micro-interrupteur I (descente), fig. 2 (elle doit tourner librement) ;
14. Serrer le rideau contre le motoréducteur avec la vis T.E. M10 munie de la rondelle (au moyen d'une clé de 17mm) ;
15. Réaliser les connexions électriques décrites dans la fig. 2 en passant le câble $4x1mm^2$ fourni, à l'intérieur de l'arbre du rideau en évitant tout contact avec les pièces tournantes ;
16. Après avoir réalisé l'installation mécanique et les contacts électriques, régler les fins de course ;
17. Tourner la poignée de fin de course à la main jusqu'au déclic indiquant l'intervention du micro-interrupteur (réglage de la descente effectué) ;
18. Tourner l'autre poignée en la rapprochant du micro-interrupteur II (montée). Mettre le motoréducteur sous tension par l'intermédiaire du sélecteur à clé ou du bouton-poussoir pour vérifier que le rideau, en montant, s'arrête à l'endroit souhaité. Pour ajuster la position, agir sur la même poignée toujours en opérant exclusivement avec les commandes électriques et en évitant absolument d'effectuer des soulèvements manuels ;
19. En cas d'installation inverse par rapport à la figure 1, agir différemment car le micro-interrupteur. II arrêtera la descente tandis que le micro-interrupteur I arrêtera la montée.

2. AVERTISSEMENTS

1. Cette notice fait partie intégrante et essentielle du produit et devra être remise à l'utilisateur. Lire attentivement les avertissements figurant dans cette notice car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Conserver cette notice avec soin pour toute consultation future.

2. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à des professionnels qualifiés. Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données nominales correspondent à celles du réseau de distribution électrique. L'installation doit être réalisée conformément aux normes en vigueur, selon les instructions du constructeur et par du personnel spécialisé. Les normes d'installation peuvent différer d'un pays à l'autre(*). Une installation erronée peut causer des dommages importants aux personnes, aux animaux et aux choses dont le constructeur ne peut être considéré comme responsable. La sécurité électrique de cet appareil ne sera obtenue que lorsque ce dernier aura été correctement connecté à un circuit de mise à la terre réalisé conformément aux normes en vigueur. Il est nécessaire de vérifier cette exigence fondamentale de sécurité et, en cas de doute, demander un contrôle minutieux de l'installation de la part de professionnels qualifiés. Le constructeur ne sera en aucun cas responsable des éventuels dommages dus à l'absence de la mise à la terre de l'installation. Vérifier que la portée électrique de l'installation soit adaptée à la puissance maximale de l'appareil indiquée sur la plaque. En cas de doute, s'adresser à un professionnel qualifié. Celui-ci devra en particulier vérifier que la section des câbles de l'installation soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. On déconseille l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges. Si ces dispositifs sont indispensables, utiliser uniquement des fiches et des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur en veillant cependant à ne pas dépasser la limite des portées en valeur de courant, indiquée sur l'adaptateur simple et sur les rallonges ainsi que la limite de puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.
4. Cet appareil devra être exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le constructeur ne sera en aucun cas responsable des éventuels dommages dus à un usage impropre , erroné ou irrationnel.
5. L'utilisation de tout appareil électrique suppose l'observation de règles fondamentales. En particulier:
   - ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
   - ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est pieds nus.
   - ne pas utiliser de rallonges dans des locaux de douche.
   - lorsqu'on débranche l'appareil, ne pas exercer de traction sur le câble d'alimentation branché sur le réseau.
   - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.) à moins que cela ne soit expressément prévu.
   - ne pas laisser des enfants ou des personnes incapables utiliser l'appareil
6. Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau en retirant la fiche et en éteignant l'interrupteur de l'installation.
7. En cas de panne et/ou de dysfonctionnement de l'appareil ou de l'installation, le débrancher en évitant toute tentative d'intervention directe pour réparer l'appareil. S'adresser exclusivement à des professionnels qualifiés. Confier exclusivement la réparation des produits au producteur ou à un centre d'assistance agréé disposant exclusivement de pièces de rechange originales. Le non respect de ces consignes peut compromettre la sécurité de l'appareil.
8. Prévoir sur l'installation un interrupteur omnipolaire conformément aux normes de sécurité en vigueur, dont la distance d'ouverture des contacts soit égale ou supérieure à 3mm.
9. Pour éviter les surchauffes dangereuses, on recommande de dérouler entièrement le câble d'alimentation.
10. Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de dissipation de la chaleur.
11. Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas de détérioration du câble, mettre l'appareil hors tension et, pour son remplacement, s'adresser exclusivement à des professionnels qualifiés.
12. Si l'on décide de ne plus utiliser ce type d'appareil, on recommande de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché du réseau. On recommande en outre de neutraliser les parties susceptibles de représenter une source potentielle de danger.
13. Installer l'appareil à l'intérieur des caissons prévus à cet effet pour éviter les dangers dérivant du contact électrique et des parties en mouvement.

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Éviter d'effectuer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement en mesure de générer des situations de danger en raison de la facilité avec laquelle des parties du corps ou les vêtements peuvent être saisis ou de la difficulté de se libérer de leur prise. Ne pas oublier que cet appareil peut générer des forces très élevées pouvant être source de danger.
- Ne pas pénétrer dans le rayon d'action du portail, de la porte, du rideau, etc. lorsqu'ils sont en mouvement. Attendre leur arrêt complet. Un portail, une porte, un rideau, etc. en mouvement peuvent représenter un danger pour les personnes qui pénètrent à l'intérieur de leur rayon d'action.
- Actionner le portail, la porte, le rideau, etc. uniquement lorsqu'ils sont entièrement visibles et libres de tout obstacle.
- Interdire aux enfants et aux animaux de jouer ou de stationner à proximité du rayon d'action du portail, de la porte, du rideau, etc.
- Interdire aux enfants de jouer avec les commandes d'ouverture ou avec la radiocommande.
- Ne pas contraster le mouvement du portail, de la porte, du rideau, etc. pour ne provoquer aucune situation de danger.
- Indiquer clairement sur le portail, la porte, le rideau, etc. qu'ils sont automatiques et commandés à distance (s'ils sont équipés de ce dispositif). Durant son fonctionnement, le moteur électrique dégage de la chaleur ; il faut donc éviter de toucher le carter externe ou l'huile qu'il contient avant leur refroidissement.
- Divulguer cet avertissement à tous les utilisateurs du portail, de la porte, du rideau, etc. en l'affichant éventuellement dans un lieu opportun.
- Pour garantir l'efficience de l'installation et son fonctionnement correct, il est indispensable de suivre les indications du constructeur en confiant l'entretien périodique de l'installation à des professionnels qualifiés. On recommande en particulier de demander périodiquement à ces professionnels de contrôler le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.
- Apprendre à utiliser le système de commande manuel d'urgence suivant les modalités prévues dans la notice d'instructions.

SHUTTER

1. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El motorreductor central para cierres metálicos cumple con las siguientes normativas técnicas:

UNI EN 292 parte I / UNI EN 292 parte 2 / UNI EN 294 - UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L. 277 del 16/08/91 / EN 55014-1 / En 55014-2

y con las directivas Europeas:

98/37/CEE / 73/23/CEE / 89/336/CEE

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo Shutter	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Tensión de alimentación (V)	230	115	230	115	230		230	
Frecuencia de alimentación (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Par (Nm)	145		155		210	200	400	420
Cuelga máximo del serramento (Kg)	250				270		430	
Potencia (W)	630	610	630	610	630		1260	
Absorción (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Condensador de arranque (μF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Termoprotección (°C)	160							
Clase de aislamiento del motor	B							
Tiempo máximo de trabajo (Min.)	4							
Carrera máxima (m)	6							
Diámetro corona (mm)	200 ①				240			
Diametro del tubo (mm)	60				76			
Temperatura ambiente de funcionamiento (°C)	-20 - +55							
Dimensiones totales (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330

① El diámetro de la corona puede pasar a Ø220 mm utilizando la específica franja de plástico, véase figura 1.

ESPAÑOL

2. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Realice un orificio de Ø10 mm a 5 cm del centro del eje del cierre metálico (véase Fig. 2).
2. Retire el tornillo de cabeza hexagonal M10 de la corona del motorreductor.
3. Quite las dos semicoronas destornillando los dos tornillos M8 (con una llave hexagonal de 6 mm).
4. Quite delicadamente, evitando que se doble, la franja porta-rodillos de plástico negro.
5. Separe los dos elementos del motorreductor (cuerpo superior y cuerpo inferior) por medio de los cuatro tornillos M8 (con llave hexagonal de 6 mm).
6. Con los modelos 15 / 15R, si el eje del cierre enrollable es inferior a 60 mm, utilizar los manguitos de reducción posicionandolos tomando como referencia el orificio Ø10 mm previamente realizado (punto 1);
7. Acople el cuerpo inferior con el superior por medio de los cuatro tornillos M8 que se habían retirado.
8. Atornille (con una llave de 17 mm) el tornillo de cabeza hexagonal M10 sin tuerca hexagonal, de modo que penetre en el interior del eje del cierre metálico, en el orificio Ø10 mm (anteriormente efectuado).
9. Aplique en el correspondiente alojamiento la franja de rodillos.
10. Aplique las semicoronas y fíjelas con los dos tornillos M8.
11. Atornille el tornillo de cabeza hexagonal M10 con tuerca para bloquear el motorreductor en el eje y apriete la tuerca.
12. Prepare el último panel del cierre metálico en la corona y realice en el mismo un orificio de Ø12 mm en coincidencia con el orificio roscado M10 situado en la corona.
13. Gire manualmente 1 - 1½ vueltas la corona y acerque el pomo hacia el microinterruptor I (bajada), fig. 2 (debe girar libremente).
14. Fije el cierre metálico al motorreductor con el tornillo de cabeza hexagonal M10 con arandela (con una llave de 17 mm).
15. Realice las conexiones eléctricas descritas en la fig. 2, pase el cable 4x1 mm² suministrado en dotación en el interior del eje del cierre metálico, evitando que entre en contacto con las partes giratorias.
16. Después de haber efectuado la instalación mecánica y los contactos eléctricos, regule los finales de carrera.
17. Gire a mano el pomo de final de carrera hasta oír el "clic" de encastre del microinterruptor (regulación de la bajada efectuada).
18. Gire el otro pomo acercándolo al microinterruptor II (subida). Dé tensión al motorreductor por medio del selector de llave o del pulsador para verificar que el cierre metálico, al subir, se pare en el punto deseado. Para ajustar la posición utilice el mismo pomo, opere única y exclusivamente con los mandos eléctricos, y en ningún caso con elevaciones manuales.
19. En caso de instalación contraria respecto a la figura 1 realice las operaciones descritas en sentido contrario, porque el microinterruptor II detendrá la bajada mientras que el microinterruptor I detendrá la subida.

2. ADVERTENCIAS

1. El presente manual forma parte integrante y esencial del producto, y deberá ser entregado al usuario. Lea detenidamente las advertencias contenidas en el presente manual: proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento. Conserve en buen estado las presentes instrucciones para futuras consultas.

2. Después de quitar el embalaje compruebe el aparato esté íntegro y en buen estado. En caso de dudas, no utilice el aparato y acuda a personal profesionalmente cualificado. No deje los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, clavos, etc.) al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Antes de conectar el aparato compruebe que los datos indicados en la placa de datos coincidan con los de la red de distribución eléctrica. La instalación debe ser realizada por personal cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y de conformidad con las normas vigentes. Las normas de instalación pueden variar de país a país(*). El fabricante no es responsable de los daños que pudieran ocasionarse a personas, animales o cosas debido a una instalación incorrecta. La seguridad eléctrica sólo está asegurada si el aparato está correctamente conectado a una instalación de puesta a tierra realizada de conformidad con las normas vigentes de seguridad. Compruebe que se cumple este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, encargue a personal profesionalmente cualificado que revise atentamente la instalación. El fabricante no puede considerarse responsable de los daños que pudieran ocasionarse debido a una instalación sin puesta a tierra. Compruebe que la capacidad eléctrica de la instalación sea adecuada para la potencia máxima del aparato que se indica en la placa de datos. En caso de dudas, acuda a personal profesionalmente cualificado. Dicho personal también deberá comprobar que la sección de los cables de la instalación sea apta para la potencia absorbida por el aparato. Se desaconseja usar adaptadores y/o alargues. Si fuera indispensable usarlos, sólo deben utilizarse clavijas adaptadoras simples o múltiples, y alargues conformes con las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar la capacidad máxima del valor de corriente indicado en el adaptador simple y en los alargues, así como el límite de máxima potencia indicado en el adaptador múltiple.
4. Este aparato sólo puede utilizarse conforme al uso previsto por el fabricante. Todo otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños que pudieran ocasionarse por un uso impropio, incorrecto o irracional.
5. El uso de todo aparato eléctrico comporta el respeto de algunas reglas fundamentales. Más concretamente:
   - no tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
   - no usar el aparato con los pies descalzos.
   - no usar alargues en cuartos de baño o en locales con duchas.
   - no estirar del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red de alimentación.
   - no dejar expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.), a no ser que esté expresamente previsto.
   - no permitir que niños o personas incapacitadas usen el aparato.
6. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica, para ello quite la clavija del enchufe y apague el interruptor del equipo.
7. En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato o de la instalación, apáguelo y no intente repararlo. Diríjase exclusivamente a personal profesionalmente cualificado. Si fuera necesario reparar los productos, la reparación deberá ser realizada por el fabricante o por un centro de asistencia autorizado, utilizando exclusivamente recambios originales. El incumplimiento de esta norma puede alterar la seguridad del aparato.
8. Para la instalación hay que prever un interruptor omnipolar como previsto por las normativas de seguridad vigentes, con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.
9. Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar por completo el cable de alimentación.
10. No obstruya las rejillas de aspiración o de ventilación.
11. El cable de alimentación de este aparato no debe ser sustituido por el usuario. Si el cable estuviera dañado hay que apagar el aparato. Para sustituir el cable diríjase exclusivamente a personal profesionalmente cualificado.
12. Si se decide no utilizar más un aparato de este tipo, aconsejamos inutilizarlo cortando el cable de alimentación, después de haberlo desenchufado de la red de alimentación. Se aconseja también hacer inocuos los componentes susceptibles de ser una potencial fuente de peligro.
13. El aparato debe instalarse en el interior de los específicos contenedores, a fin de evitar los peligros derivados del contacto eléctrico y de los componentes en movimiento.

NOTAS ESPECIALES

- No trabaje cerca de las bisagras o de órganos mecánicos en movimiento: existe el riesgo de que queden fuertemente enganchados a partes del cuerpo o a las prendas, con el consiguiente peligro. Recuerde que este aparato puede suministrar fuerzas muy elevadas que pueden ser una fuente de peligro.
- No entre en el radio de acción de la cancela, puerta, cierre metálico, etc. mientras están en movimiento. Espere hasta que estén completamente parados. Una cancela, una puerta, un cierre metálico, etc. en movimiento pueden ser peligrosos para todo aquel que entre en su radio de acción.
- Accione la cancela, puerta, cierre metálico, etc. sólo cuando pueda verlos completamente, sin obstáculo alguno.
- No permita que niños o animales jueguen o se detengan cerca del radio de acción de la cancela, puerta, cierre metálico, etc.
- No permita que los niños jueguen con los mandos de apertura o con el radiomando.
- No se oponga al movimiento de la cancela, puerta, cierre metálico, etc. porque se pueden crear situaciones de peligro.
- Indique claramente en la cancela, puerta, cierre metálico, etc. que son automáticos y que están mandados a distancia (si estuvieran provistos de dicho dispositivo). Durante el funcionamiento el motor eléctrico genera calor, por lo que no hay que tocar el cárter externo o el aceite contenido en el mismo hasta que se hayan enfriado.
- Informe de estas advertencias a todos los usuarios de la cancela, puerta, cierre metálico, etc. y, si lo retiene oportuno, expóngalas en un lugar bien visible.
- Para garantizar la eficiencia del equipo y para su correcto funcionamiento es indispensable atenerse a las indicaciones del fabricante, y que personal profesionalmente cualificado realice el mantenimiento periódico del mismo. En especial, se aconseja que personal cualificado revise periódicamente el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.
- Aprenda a utilizar el sistema de mando manual de emergencia, siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones.

SHUTTER

1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der zentrale Getriebemotor für Rollläden entspricht den folgenden technischen Normen:

UNI EN 292 parte I / UNI EN 292 parte 2 / UNI EN 294 - UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L. vo.277 von 16/08/91 / EN 55014-1 / En 55014-2

und den Europäischen Richtlinien:

98/37/EWG / 73/23/EWG / 89/336/EWG

1. TECHNISCHE DATEN

Modell Shutter	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Versorgungsspannung (V)	230	115	230	115	230		230	
Versorgungsfrequenz (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Drehmoment (Nm)	145		155		210	200	400	420
Höchstgewicht des lockin (Kg)	250				270		430	
Leistungsvermögen (W)	630	610	630	610	630		1260	
Aufnahme (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Anlaufkondensator (µF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Thermoschutz (°C)	160							
Isolierklasse des Motors	B							
Max. Betriebszeit (Min.)	4							
Max. Hub (m)	6							
Kranzdurchmesser (mm)	200 ①				240			
Rohrdurchmesser (mm)	60				76			
Temperatur am Aufstellungsort (°C)	-20 - +55							
Abmessungen (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330
① Bei Verwendung des entsprechenden Kunststoffbandes kann der Kranzdurchmesser auf 220 mm erweitert werden; siehe Abbildung 1.								

2. MONTAGEANWEISUNGEN

1. Eine Öffnung Ø10 mm mit einem Abstand von 5 cm von der Mitte des Rollladenschaftes bohren (siehe Abb. 2);
2. Die Sechskantschraube M10 vom Getriebemotorkranz entfernen.
3. Die beiden Schrauben M8 abziehen, um die beiden Halbkränze zu entfernen (ein Sechskantschlüssel 6 mm verwenden);
4. Das Rollenband aus schwarzem Kunststoff sorgfältig ohne Biegungen entfernen.
5. Die beiden Elemente des Getriebemotors (Ober- und Unterkörper) trennen; damit die vier Schrauben M8 (mit einem Sechskantschlüssel 6 mm) abziehen;
6. Bei den Modellen 15 / 15R sind, falls die Welle des Rollladens unter 60 mm ist, die entsprechenden Reduktionsmuffen zu verwenden. Diese sollen mit Bezug auf die vorher gebohrte Öffnung Ø10 mm positioniert werden (Punkt 1);
7. Den Unterkörper mit dem Oberkörper unter Verwendung der vorher abgezogenen vier Schrauben M8 koppeln;
8. Die Sechskantschraube M10 ohne Sechskantmutter (mit Schlüssel 17 mm) anschrauben. Dann ist diese durch die (vorher gebohrte) Öffnung Ø10 mm in den Rollladenschaft einzuschieben;
9. Das Rollenband in die entsprechende Aufnahme anbringen;
10. Die Halbkränze unter Verwendung der beiden Schrauben M8 anbringen;
11. Die Sechskantschraube M10 mit Mutter so anschrauben, dass der Getriebemotor auf dem Schaft fest steht und dann die Mutter festziehen;
12. Den letzten Blatt des Rollladens auf dem Kranz positionieren und auf diesem eine Öffnung Ø12 mm entsprechend der Gewindebohrung M10 auf dem Kranz bohren.
13. Den Kranz 1 / 1 ½ Umdrehungen mit der Hand drehen, und den Kugelgriff an den Mikroschalter I (AB), Abb. 2 nähern (freie Drehung);
14. Den Rollladen am Getriebemotor durch die Sechskantschraube M10 mit Scheibe befestigen (dazu ist ein Schlüssel 17 mm zu verwenden);
15. Die elektrischen Anschlüsse ausführen (siehe Abb. 2); dazu ist das mitgelieferte Kabel 4 x 1 mm² in den Rollladenschaft einzulegen. Während dieses Vorgangs ist der Kontakt mit drehenden Teilen zu vermeiden;
16. Nach der mechanischen Installation und nachdem die elektrischen Kontakte hergestellt worden sind, sind die Endschalter einzustellen;
17. Den Endschalter-Kugelgriff mit der Hand so lange drehen, bis der Mikroschalter einrastet (Einstellung des Einfahrens erfolgt);
18. Den anderen Kugelgriff drehen und an den Mikroschalter II (Auf) nähern. Den Getriebemotor durch den Schlüsselschalter oder die Taste mit Strom versorgen, um zu prüfen, ob der Rollladen während des Einfahrens in der richtigen Stelle anhält. Um die Position einzustellen, den selben Kugelgriff drehen und ausschließlich die elektrischen Steuerungen betätigen. Nie manuelle Hebebewegungen ausführen.
19. Bei einer entgegengesetzten Montage mit Bezug auf die Abbildung 1, sind die Vorgänge zu ändern, da der Mikroschalter II das Ausfahren stoppt, während der Mikroschalter I das Einfahren stoppt.

2. HINWEISE

1. Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes und muss dem Anwender ausgehändigt werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise sollen aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über die Sicherheit bei der Installation, der Verwendung und der Wartung liefern. Dieses Handbuch sollte mit Sorgfalt für jede weitere Konsultation aufbewahrt werden.
2. Nach der Entfernung der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts prüfen. Sollten Zweifeln bestehen, das Gerät nicht verwenden und sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Das Verpackungsmaterial (Kunststofftaschen,

Schaumstyropor, Nageln, u.s.w.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.

3. Vor dem Anschluss des Geräts, ist sicherzustellen, dass die Leistungsschilddaten den Daten des elektrischen Verteilungsnetzes entsprechen. Die Installation sollte in Übereinstimmung mit den bestehenden Normen gemäß den Anweisungen der Herstellungsfirma und durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Die Installationsnormen können von Land zu Land ändern (*). Eine falsche Installation könnte zu Personen-, Tieren- und Sachschäden führen. Die Herstellungsfirma lehnt jede Haftung für diese Schäden ab. Die elektrische Sicherheit dieses Geräts nur besteht, wenn es an eine gemäß den Sicherheitsnormen hergestellte Erdungsanlage ordnungsgemäß angeschlossen ist. Diese wichtige Sicherheitsanforderung ist zu prüfen und, wenn Zweifeln bestehen, ist eine sorgfältige Prüfung der Anlage durch qualifiziertes Fachpersonal auszuführen. Die Herstellungsfirma lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch eine fehlende Erdung der Anlage verursacht werden. Es sollte überprüft werden, dass die elektrische Leistung der Anlage der maximalen Leistung des Geräts, wie im Leistungsschild angegeben, entspricht. Sollten Zweifeln bestehen, sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Das qualifizierte Fachpersonal soll auch prüfen, ob der Durchschnitt der Anlagenkabel für die aufgenommene Leistung des Geräts geeignet ist. Keine Adapter und/oder Verlängerungen verwenden. Ist die Verwendung von Adaptern oder Verlängerungen unvermeidlich, sollten ausschließlich einzelne oder mehrfache Adapterstecker und Verlängerungen verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. In diesem Fall ist zu prüfen, dass die Stromleistungsgrenzen, die auf dem einzelnen Adapter oder auf den Verlängerungen angegeben sind, und die maximale Leistung, die auf dem mehrfachen Adapter angegeben ist, nicht überschritten werden.
4. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den angegebenen Gebrauch entwickelt. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Die Herstellungsfirma lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden, ab.
5. Der Einsatz jegliches elektrischen Geräts verlangt die Beachtung einiger Grundvorschriften.Besonders:
   - das Gerät mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen nie berühren.
   - das Gerät mit nackten Füßen nie verwenden
   - keine Verlängerung in Duschen- bzw. Baderäumen verwenden
   - das Versorgungskabel nie ziehen, um das Gerät vom Versorgungsnetz zu trennen
   - das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlen, u.s.w.), es sei denn, dass diese Bedingung ausschließlich vorgesehen ist
   - Kinder oder Behinderten können das Gerät nicht verwenden
6. Vor jeglicher Reinigung oder Wartungsarbeit ist das Gerät vom elektrischen Versorgungsnetz auszuschalten, indem der Stecker abgezogen wird und der Schalter der Anlage ausgeschaltet wird.
7. Bei Fehlern und/oder Fehlbetrieb des Geräts oder der Anlage ist das Gerät/die Anlage auszuschalten und keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auszuführen. Sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Die eventuelle Reparatur der Produkte kann ausschließlich durch die Herstellungsfirma oder durch autorisierte Kundendienstzentren ausgeführt werden, die ausschließlich Originalteile verwenden. Bei Missbeachtung dieser Vorschrift ist die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt.
8. Bei der Montage ist ein omnipolarer Schalter gemäß den geltenden Sicherheitsnormen mit einer Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen.
9. Um gefährliche Überhitzungen zu verhindern ist das Versorgungskabel für seine ganze Länge abzuwickeln.
10. Die Entlüftungs- oder Dissipationsgitter nie verschließen
11. Das Versorgungskabel dieses Geräts kann nicht durch den Verwender ersetzt werden. Bei Kabelbeschädigungen ist das Gerät auszuschalten und sich an qualifiziertes Fachpersonal für den Austausch zu wenden.
12. Wird ein Gerät dieser Art nicht mehr verwendet, ist es unbrauchbar zu machen. Dafür muss das Versorgungskabel nach der Trennung aus dem Versorgungsnetz geschnitten werden. Die Teile, die eine potentielle Gefahrenquelle darstellen, sind unschädlich zu machen
13. Die Montage des Geräts soll in geeigneten Behältern erfolgen, um die Gefahr aus elektrischer Berührung und sich in Bewegung befindlichen Teilen zu verhindern.

BESONDERE ANMERKUNGEN

- Nie in der Nähe von Scharnieren oder von sich in Bewegung befindlichen mechanischen Teilen arbeiten, da sie Gefahrensituationen verursachen können. Sie können Körperteile oder Kleidungsstücke greifen und es ist dann sehr schwierig von ihnen zu befreien. Es sollte erinnert werden, dass dieses Gerät sehr hohe Kraft erzeugen kann, die eine Gefahrenquelle darstellt.
- Nie in die Reichweite des Tors, der Tür, des Rollladens, u.s.w. betreten, wenn sie sich in Bewegung befinden. Abwarten, bis sie komplett anhalten. Ein Tor, eine Tür, ein Rollladen, u.s.w., die sich in Bewegung befinden, können für die Leute in ihrer Reichweite gefährlich sein.
- Das Tor, die Tür, der Rollladen, u.s.w. können ausschließlich betätigt werden, wenn sie gut sichtbar sind und keine Verhinderung aufweisen.
- Kinder oder Tiere sollten sich nicht in der Reichweite des Tors, der Tür, des Rollladens, u.s.w. aufhalten oder spielen.
- Kinder dürfen nicht mit den Öffnungsbefehlen oder mit der Funksteuerung spielen.
- Die Bewegung des Tors, der Tür, des Rollladens, u.s.w. nicht entgegensetzen, da es Gefahrensituationen verursachen kann.
- Auf dem Tor, der Tür, dem Rollladen, u.s.w. ist klar anzugeben, dass sie automatisch und ferngesteuert sind (falls sie mit solcher Einrichtung ausgestattet sind). Während des Betriebs erzeugt der Elektromotor Hitze, deswegen muss das äußere Gehäuse oder das Öl im Inneren nicht berührt werden, bis sie kühl sind.
- Alle Anwender des Tors, der Tür, des Rollladens, u.s.w. sollen auf diese Anweisung aufmerksam gemacht werden, falls notwendig durch die Ausstellung dieser Anweisung auf einem geeigneten Platz.
- Um die Funktionsfähigkeit der Anlage und ihren ordnungemäßen Betrieb zu gewährleisten, müssen die Hinweisen der Herstellungsfirma strikt befolgt werden und die Anlage muss regelmäßig durch qualifiziertes Fachpersonal einer Wartungsarbeit unterzogen werden. Das qualifizierte Fachpersonal muss auch die korrekte Funktionsfähigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen regelmäßig prüfen.
- Es ist wichtig zu lernen, wie das manuelle Not-Aus-Steuerungssystem gemäß den im Handbuch vorgesehenen Anweisungen verwendet werden muss.

SHUTTER

1. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De centrale motorreductor is in overeenstemming met de volgende technische voorschriften:

UNI EN 292 deel I / UNI EN 292 deel 2 / UNI EN 294 - UNI EN 418 / CEI En 60335-1 / D.L. vo.277 van 16/08/91 / EN 55014-1 / En 55014-2

en de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EEG / 73/23/EEG / 89/336/EEG

1. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Modell Shutter	15 200 / 60		15 R 200 / 60		20 240 / 76	20 R 240/76	B 40 240 / 76	B 42 R 240 / 76
Voedingsspanning (V)	230	115	230	115	230		230	
Voedingsfrequentie (Hz)	50	60	50	60	50		50	
Koppel (Nm)	145		155		210	200	400	420
Max. gewicht van lockin (Kg)	250				270		430	
Vermogen (W)	630	610	630	610	630		1260	
Absorptie (A)	2.7	5.2	2.7	5.2	2.7		5.4	
Aanloopcondensator (µF)	20	70	20	70	20		2 x 20	
Oververhittingsbeveiliging (°C)	160							
Isolatieklasse motor	B							
Maximale werktijd (Min.)	4							
Maximale slag (m)	6							
Diameter meenemer (mm)	200 ①				240			
Diameter van de buis (mm)	60				76			
Werkingstemperatuur (°C)	-20 - +55							
Afmetingen (mm)	200 x 380		200 x 330		240 x 380	240 x 330	240 x 380	240 x 330

① De diameter van de meenemer kan met de speciale kunststof band worden vergroot tot Ø 220 mm, zie figuur 1.

2. MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Boor een gat van Ø 10 mm op 5 cm van het midden van de rolluikas (zie Fig. 2);
2. Verwijder de zeskantschroef M10 van de meenemer van de motorreductor;
3. Verwijder de twee helften van de meenemer door de twee schroeven M8 los te draaien (met zeskantsleutel van 6 mm);
4. Verwijder voorzichtig, zonder hem te vouwen, de roldragende band van zwart kunststof;
5. Haal de twee elementen van de motorreductor van elkaar (bovenste en onderste deel behuizing) door aan de vier schroeven M8 te draaien (met zeskantsleutel van 6 mm);
6. Bij de modellen 15/15R moeten, als de rolluikas kleiner is dan 60 mm, de speciale reductiemoffen worden gebruikt, en gebruik bij het plaatsen daarvan het eerder gemaakte gat Ø10 mm (punt 1) als referentiepunt;
7. Maak het onderste deel aan het bovenste deel van de behuizing vast met de vier eerder verwijderde schroeven M8;
8. Draai (met een sleutel van 17 mm) de zeskantschroef M10 aan zonder de zeskantmoer, en laat hem in de rolluikas in het eerder geboorde gat Ø10 mm komen;
9. Zet de rollenband op zijn plaats;
10. Breng de twee helften van de meenemer aan door ze vast te zetten met de twee schroeven M8;
11. Draai de zeskantschroef M10 met de moer zo vast dat de motorreductor op de as wordt vastgezet, en draai de genoemde moer vast.
12. Plaats het laatste blad van het rolluik op de meenemer en boor er een gat Ø 12 mm in ter hoogte van het gat met schroefdraad M10 op de meenemer;
13. Draai de meenemer met de hand 1 / 1½ omwentelingen, waarmee de knop naar de microschakelaar I wordt schoven (daling), fig. 2 (moet vrij kunnen draaien);
14. Zet het rolluik aan de motorreductor vast met de zeskantschroef M10 met de ring (gebruik een sleutel van 17 mm);
15. Sluit de in fig. 2 beschreven elektriciteitsaansluitingen aan door de bijgeleverde kabel 4x1 mm^2 door het binnenste van de rolluikas te halen, en vermijd daarbij ieder contact met de draaiende delen;
16. Stel, na de mechanische installatie te hebben voltooid en de elektriciteitsaansluitingen te hebben aangesloten, de eindschakelaars af;
17. Draai met de hand aan de knop van de eindschakelaar tot u "klik" hoort, waarmee de microschakelaar wordt ingeschakeld (daling ingesteld);
18. Draai aan de andere knop om hem naar de microschakelaar II (stijging) te schuiven; Schakel de spanning naar de motorreductor in door middel van de sleutelschakelaar of drukknop, om te controleren of het stijgende rolluik op het gewenste punt stopt; Om de positie bij te stellen moet aan dezelfde knop worden gedraaid, werk altijd uitsluitend met de elektrische commando's en vermijd absoluut het rolluik met de hand op te lichten;
19. In geval van een omgekeerde installatie ten opzichte van figuur 1, handel dan op een andere wijze dan beschreven is, aangezien de microschakelaar II de daling zal stoppen, terwijl microschakelaar I de stijging stopt.

2. WAARSCHUWINGEN

1. Dit boekje vormt een integrerend en essentieel deel van het product, en moet aan de gebruiker worden overhandigd. Lees aandachtig de waarschuwingen in dit boekje, aangezien ze belangrijke informatie geven over de veiligheid bij het installeren, het gebruik en het onderhoud. Bewaar dit boekje zorgvuldig voor

NEDERLANDS

toekomstige raadpleging.

2. Controleer na de verpakking te hebben verwijderd of het apparaat intact is. In geval van twijfel mag u het apparaat niet gebruiken, wend u in dat geval tot vakpersoneel. De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, spijkers, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, aangezien zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
3. Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. De installatie moet door vakpersoneel worden uitgevoerd conform de toepasselijke voorschriften, volgens de instructies van de fabrikant. De installatievoorschriften kunnen van land tot land verschillen (*). Een verkeerde installatie kan mensen en dieren verwonden, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld. De elektrische veiligheid van dit apparaat wordt alleen behaald als het correct wordt aangesloten op een geaarde installatie conforme de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. Dit fundamentele veiligheidsvereiste moet worden gecontroleerd, en laat de installatie in geval van twijfel goed nakijken door vakpersoneel. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade als gevolg van het niet aarden van de installatie. Controleer of elektrische vermogen van de installatie geschikt is voor het maximaal vermogen van het apparaat zoals aangegeven op het plaatje. Wend u in geval van twijfel tot een vakman. Laatstgenoemde moet met name controleren of de doorsnede van de kabels van de installatie geschikt is voor het opgenomen vermogen van het apparaat. Het wordt afgeraden verloopstekkers en/of verlengsnoeren te gebruiken. Als het noodzakelijk is deze te gebruiken, mogen alleen enkele of meervoudige stekkers of verlengsnoeren worden gebruikt die conform de geldende veiligheidsvoorschriften zijn, en let er daarbij op dat de op enkele stekkers en verlengsnoeren aangegeven stroomlimiet, en de op de meervoudige stekker aangegeven vermogenslimiet niet wordt overschreden.
4. Dit apparaat mag alleen worden bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik.
5. Bij het gebruik van een willekeurig elektrisch apparaat moeten een aantal fundamentele regels in acht worden genomen. Met name:
   - raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
   - gebruik het apparaat niet met blote voeten.
   - gebruik geen verlengsnoeren in badkamers.
   - trek niet aan de voedingskabel om het apparaat van het voedingsnet los te koppelen.
   - zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld staan aan weersinvloeden (regen, zon enz.), tenzij dit uitdrukkelijk is voorzien.
   - sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door kinderen of onbevoegden
6. Koppel het apparaat alvorens het te reinigen of er onderhoud op uit te voeren, los van de stroomtoevoer, door de stekker uit het stopcontact te trekken en de schakelaar van de installatie uit te zetten.
7. Als het apparaat of de installatie defect is en/of niet goed werkt, schakel deze dan uit, en probeer niet zelf reparaties uit te voeren. Wend u uitsluitend tot vakpersoneel. Eventuele reparaties aan het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum, waarbij uitsluitend originele onderdelen mogen worden gebruikt. Als het bovengenoemde niet in acht wordt genomen, kan dit ten koste gaan van de veiligheid van het apparaat.
8. Bij het installeren moet een alpolige schakelaar worden voorzien, zoals voorzien in de toepasselijke veiligheidsvoorschriften, met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm.
9. Om gevaarlijke oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden de voedingskabel helemaal af te wikkelen.
10. De roosters voor luchttoevoer en warmteafvoer mogen niet worden geblokkeerd.
11. De voedingskabel van dit apparaat mag niet door de gebruiker worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, schakel dan het apparaat uit, en wend u uitsluitend tot vakpersoneel om hem te laten vervangen.
12. Als u besluit een apparaat van dit type niet langer te gebruiken, wordt aangeraden het buiten werking te stellen door de voedingskabel door te snijden, na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald. Daarnaast wordt aangeraden de delen die een bron van gevaar kunnen vormen onschadelijk te maken.
13. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in de speciale rolluikbakken, om gevaren die voortvloeien uit elektrisch contact en bewegende delen te voorkomen.

SPECIALE OPMERKINGEN

- Werk niet in de buurt van de scharnieren of mechanische organen, de beweging daarvan kan gevaarlijke situaties doen ontstaan doordat ze makkelijk lichaamsdelen of kledingstukken kunnen “grijpen”, en omdat het moeilijk is er uit los te komen. Denk eraan dat dit apparaat grote krachten kan opwekken die een bron van gevaar kunnen vormen.
- Kom niet binnen de actieradius van een poort, deur, rolluik, enz. terwijl deze in beweging is. Wacht tot hij helemaal stil staat. Een poort, deur, rolluik enz. in beweging kan gevaarlijk zijn voor degenen die binnen de actieradius komen.
- Schakel een poort, deur, rolluik enz. pas in als deze helemaal zichtbaar en vrij van belemmeringen is.
- Sta niet toe dat kinderen of dieren binnen de actieradius van een poort, deur of rolluik enz. spelen of er blijven staan.
- Sta niet toe dat kinderen met de openingscommando’s of de radioafstandsbediening spelen.
- Houd de beweging van de poort, deur of het rolluik niet tegen, omdat dit gevaarlijke situaties kan creëren.
- Geef duidelijk op een poort, deur of rolluik enz. aan dat deze automatisch is en op afstand worden bediend (als ze een dergelijk instrument hebben). De elektrische motor genereert tijdens zijn werking warmte, dus mag de behuizing of de olie die zij bevat pas worden aangeraakt na te zijn afgekoeld.
- Zorg dat alle gebruikers van de poort, deur, het rolluik enz. deze waarschuwingen kennen, door ze eventueel op een geschikte plek op te hangen.
- Voor een efficiënte installatie en een correcte werking van de installatie moeten de aanwijzingen van de fabrikant worden opgevolgd door het periodieke onderhoud door vakpersoneel te laten uitvoeren. Met name wordt aanbevolen de goede werking van alle veiligheidsinrichtingen regelmatig door vakpersoneel te laten nakijken.
- Leer het handmatige bedieningssysteem voor noodgevallen te gebruiken op de wijze zoals aangegeven in het instructieboekje.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:

GENIUS®

Via Padre Elzi, 32
24050 - Grassobbio
BERGAMO-ITALY
tel. 0039.035.4242511
fax. 0039.035.4242600
info@geniusg.com
www.geniusg.com

0005810795 Rev.3